

PCT/WG/7/12
ОРИГИНАЛ: АНГЛИЙСКИЙ
ДАТА: 22 АПРЕЛЯ 2014 Г. Г.

Рабочая группа по Договору о патентной кооперации (PCT)

**Седьмая сессия
Женева, 10-13 июня 2014 г. г.**

ПЕРЕХОД НА НАЦИОНАЛЬНУЮ ФАЗУ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ СИСТЕМЫ «ePCT»

Документ подготовлен Международным бюро

КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ

1. В документе излагается концепция использования системы «ePCT» для инициирования процедур перехода на национальную фазу. Большинство документов и библиографических данных, необходимых указанным ведомствам для инициирования процедур национальной фазы, входят в состав дел заявок, которые хранятся в Международном бюро. До подачи запроса о переходе на национальную фазу заявители вправе дополнять их любыми недостающими документами и информацией. После подтверждения необходимости составления заявления о переходе на национальную фазу формируется пакет документов для указанного ведомства, содержащий все необходимые библиографические данные и документы.
2. Данный сервис будет удобным для заявителей, а также позволит предоставить большие преимущества указанным ведомствам, поскольку он позволит загружать библиографические данные в электронной форме, серьезно сокращая риск ошибок, возникающих при конвертации таких данных.
3. Уплата пошлин на первоначальном этапе все еще должна будет производиться непосредственно соответствующему указанному ведомству, но централизованный платежный сервис можно будет ввести позднее, если аналогичный сервис, который вскоре планируется ввести для получающих ведомств, будет признан эффективным и указанные ведомства также пожелают воспользоваться такими возможностями.

ИСТОРИЯ ВОПРОСА

4. Переход на национальную фазу обычно требует серьезного взаимодействия между патентными поверенными в стране заявителя и в каждой из стран, в которых запрашивается переход на национальную фазу. Система «ePCT» обеспечивает для этого защищенную и единую среду, в рамках которой различные патентные поверенные могут знакомиться с предварительными версиями документов и данными до подачи заявок, а большинство библиографических данных и документы на языке оригинала могут быть получены из документации международной фазы, что позволит повысить оперативность процедур и снизить риск ошибок при вводе информации в используемые ведомствами национальные формы.

5. Правовые барьеры для использования такой системы будут, скорее всего, минимальными или нулевыми:

(a) Каждая соответствующая международная заявка уже является национальной заявкой в каждом из указанных государств.

(b) Уже сегодня указанные ведомства принимают решения на основании основного текста заявки, библиографических данных, приоритетных и иных документов, направляемых им Международным бюро.

(c) В Договоре определенным образом исключается выдвижение национальными ведомствами в качестве условий перехода на национальную фазу любых требований, кроме (i) уплаты пошлины и (ii) в соответствующих случаях – предоставления перевода (а также копии международной заявки и некоторых данных об изобретателях в ситуациях, не относящихся к рассматриваемому вопросу). В частности, ведомства не имеют права требовать в качестве условия перехода на национальную фазу использования конкретных национальных форм документов, хотя необязательные формы в большинстве случаев все же предоставляются и используются.

(d) Для всех указанных ведомств, желающих пользоваться системой, соответствующий сервис будет иметь необязательный характер.

ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ ПРЕДЛАГАЕМОЙ СИСТЕМЫ

6. Участвующие указанные ведомства подтверждают ряд параметров своих требований, касающихся перехода на национальную фазу, в частности:

(a) крайний срок перехода на национальную фазу (обычно 30-33 месяца с даты приоритета);

(b) языки, на которых допускается осуществление процедур национальной фазы;

(c) могут ли имена и адреса заявителя быть приняты в написании на латинице или они должны быть написаны или транслитерированы знаками соответствующего национального языка, если это уже не было сделано ранее (для целей международной фазы Международное бюро хранит имена и адреса на языке международной публикации, а в тех случаях, когда они отличаются от латиницы – на латинице);

(d) требуется ли в момент перехода на национальную фазу перевод на национальный язык (если международная заявка уже не была подана или опубликована на таком языке) или, если он не нужен в этот момент, в какие дополнительные сроки он должен быть предоставлен;

(е) требуется ли указание имени местного патентного поверенного или адреса для доставки корреспонденции;

(f) размер любой пошлины за переход на национальную фазу и крайний срок, до которого она должна быть уплачена.

7. Заявитель имеет право выбрать одно или несколько участвующих указанных ведомств, в отношении которых должен быть подготовлен переход на национальную фазу. Основной заявитель или патентный поверенный может открыть доступ к международной заявке в системе «ePCT» патентным поверенным стран, в которых предполагается переход на национальную фазу. Система позволяет любому лицу с правами eEditor или eOwner добавлять новые данные и документы или изменять существующие, а любому лицу с правами eViewer – просматривать их, но не вносить в них изменения.

8. На Рис. 1 ниже приводится иллюстративный макет информационной страницы системы «ePCT», относящейся к переходу на национальную фазу, демонстрирующий данные перехода на национальную фазу, подтвержденные указанными ведомствами (включая ведомства, в которые запрос о переходе на национальную фазу был направлен традиционным способом), запросы о переходе на национальную фазу, поданные через систему «ePCT», а также предварительные версии запросов о переходе на национальную фазу, находящихся в процессе подготовки. В соответствующих случаях могут приводиться гиперссылки национальных систем частного или открытого онлайн-доступа к документам заявок.

The screenshot displays the ePCT Portal interface. At the top, the browser address bar shows 'https://pct.wipo.int/ePCT/'. The header includes the WIPO PCT logo and the text 'The International Patent System'. A user profile for 'John Smith' is visible with a 'Logout' link. Below the header, a red bar separates it from the main content area. The main content area shows the current time in Geneva, Switzerland, and a search bar for 'IA Number'. A navigation menu includes links for 'ePCT', 'eOwnership', 'Notifications', 'My History', 'Portfolios', 'Workbench', 'Filing', and a dropdown menu for 'PCT/US2012/012345 x'. The main content area is titled 'PCT/US2012/012345 - File ref: MJRX123' and 'IA status: Published'. It features a sub-menu with 'File View', 'Upload Documents', 'Time Line', 'Access Rights', 'History', 'Actions', 'Bibliographic Data', and 'National Phase'. The 'National Phase' section is active, showing applicant information: 'Applicant(s) SAMPLE COMPANY', 'Inventor(s) SMITH, John', 'Int. Filing Date 11 September 2012', 'Priority Date 24 November 2011', and 'Title (EN) AN INVENTION'. Below this, a table titled 'Confirmed national phase entries' shows entries for the IN India Patent Office and the US United States Patent and Trademark Office. Another table titled 'ePCT national phase entry requests submitted' shows requests for the GB United Kingdom and the US United States. A final table titled 'ePCT national phase entry drafts' shows drafts for CN China, DE Germany, and ZA South Africa, each with details on the deadline, requirements, documents, and last modified date.

Current time in Geneva, Switzerland: Tuesday 15 April 2013, 17:25 CEST

Search by IA Number

[ePCT](#) [eOwnership](#) [Notifications](#) [My History](#) [Portfolios](#) [Workbench](#) [Filing](#) [PCT/US2012/012345 x](#)

PCT/US2012/012345 - File ref: MJRX123 IA status: Published

[File View](#) [Upload Documents](#) [Time Line](#) [Access Rights](#) [History](#) [Actions](#) [Bibliographic Data](#) [National Phase](#)

Applicant(s) SAMPLE COMPANY
Inventor(s) SMITH, John
Int. Filing Date 11 September 2012
Priority Date 24 November 2011
Title (EN) AN INVENTION

Confirmed national phase entries

Office	National application number	Date of national phase entry
IN India Patent Office	IN 123/DEL/2014	12 February 2014
US United States Patent and Trademark Office	US 13/123,456	13 March 2014

ePCT national phase entry requests submitted

Office	Request submitted	National phase entry	National application number	
GB United Kingdom	15 March 2014	no information	no information	view request as submitted
US United States	13 March 2014	13 March 2014	US 13/123,456	view request as submitted

ePCT national phase entry drafts

[Add draft](#)

Office	National phase entry deadline	Minimum requirements met?	Documents attached	Last modified	
CN China	24 May 2014 (24 July 2014 with fee)	Yes	2	12:43 CEST 13 April 2014 Michael Richardson	View draft Edit Delete
DE Germany	24 June 2014	No	1	11:14 CEST 10 April 2014 Ann Bordini	View draft Edit Delete
ZA South Africa	24 June 2014	Yes	5	16:13 CEST 11 April 2014 Michael Richardson	View draft Edit Delete

Рис. 1: Иллюстративный макет информационной страницы системы «ePCT», относящейся к переходу на национальную фазу

9. Как правило, пользователю (которым может быть патентный поверенный международной фазы, предлагаемый патентный поверенный национальной фазы или единый патентный поверенный) необходимо будет ввести или, в соответствующих случаях, загрузить:

- (a) местный адрес для получения корреспонденции (в случае местного перехода на национальную фазу это может означать простое указание о том, что адрес для получения корреспонденции, ранее указанный для процедур международной фазы, будет использоваться также для процедур национальной фазы);

- (b) указание о том, какой язык должен использоваться на национальной фазе (в случаях, когда указанное ведомство предлагает выбор);
 - (c) перевод или транслитерацию имен (и, возможно, адресов) заявителя;
 - (d) указание о том, осуществляется ли переход на национальную фазу на основе международной заявки в том виде, как она была подана, в том виде, как она была исправлена в соответствии с требованиями статьи 19, в том виде, как она исправлена в соответствии с требованиями статьи 34 или в том виде, как она была исправлена специально для осуществления процедур национальной фазы в конкретной стране;
 - (e) перевод названия изобретения на национальный язык;
 - (f) перевод основного текста заявки на национальный язык; и
 - (g) указание о том, должны ли процедуры национальной фазы начинаться сразу по получении запроса о переходе на национальную фазу или только по истечении соответствующего крайнего срока, установленного в соответствии со статьей 22.
10. Пользователям также будет дано право вводить или загружать дополнительные документы, например, доверенности или заявления типа, предусмотренного Правилom 51 *bis*.

Draft national phase entry request
DE - Germany

Language for national phase processing: German ▼

☒ **Agent or address for service for national phase**

Name	Address	
Hans Schmidt	Müller, Schmidt, Schneider Platzl 9 80331 München Germany	edit

☒ **Inventors and applicants**

Name	Role	Address (latin)	Translated address
SAMPLE COMPANY	Applicant	7 High Street Grasmere Cumbria LA22 9TA United Kingdom	No translation required
SMITH, John	Inventor	rue du Lac 3 1201 Genève Switzerland	no translation required

Addresses in the language(s) used in the international phase can only be changed by making a Rule 92bis request

☒ **Basis of national phase entry**

- ☒ Translation of international application as filed
- ☐ Translation of international application as amended under Article 19
- ☐ Translation of international application as amended under Article 34 and annexed to IPRP (Chapter II)
- ☐ Amendments provided specifically for national phase entry

☒ **Time of national phase processing**

- ☒ National phase processing to begin immediately
- ☐ National phase processing to begin on expiry of period under Article 22

⚠ Title of invention

International phase title in English: AN INVENTION

National phase title in German:

⚠ Accompanying documents

Document	Filename	Uploaded	
Power of attorney	p-o-a.pdf	10:23 CEST 3 April 2014 Michael Richardson	view delete

A translation into German is required

Рис. 2: Иллюстративный макет страницы ввода данных для подготовки запроса о переходе на национальную фазу

11. На Рис. 2 представлен иллюстративный макет страницы ввода данных для подготовки запроса о переходе на национальную фазу для Германии. Введен адрес для получения корреспонденции и указано, на какой базе осуществляется переход на национальную фазу, но кнопка «Отправить» не активирована, поскольку не введено название изобретения на немецком языке и требуется загрузить перевод изобретения на немецкий язык.

12. После ввода всех необходимых данных кнопка «Отправить» активируется. После ее нажатия формируется запрос о переходе на национальную фазу, направляемый в соответствующее указанное ведомство, состоящий из пакета документов, включающего:

- (a) форму запроса о переходе на национальную фазу в формате XML и графическом формате. Версия в графическом формате формируется на языке перехода на национальную фазу, по крайней мере, в том случае, если он являлся одним из языков публикации РСТ, использование же формата XML позволит легко загружать данные в национальные информационные системы;
- (b) основные документы дела заявки, созданного на международной фазе (например, международную заявку, любые изменения и дополнения к ней и приоритетные документы), если такое требование будет установлено указанным ведомством при определении параметров сервиса;
- (c) копии всех конкретных загруженных документов.

13. Пакет документов передается в соответствующее указанное ведомство по каналам РСТ-EDI (существующей службы массовой доставки документов и данных, которая обычно функционирует ежедневно) или, возможно, через соответствующий автоматизированный веб-сервис (позволяющий заявителю в большинстве случаев получать немедленное подтверждение получения).

14. Итоговая версия формы, направляемой в указанное ведомство, формируется на языке, выбранном заявителем для процедур национальной фазы, если это язык публикации РСТ, или, в ином случае, на языке публикации, выбранном указанным ведомством.

15. Заявитель обязан сначала уплатить непосредственно указанному ведомству любые пошлины, причитающиеся за переход на национальную фазу. Позднее может быть введена возможность централизованной оплаты (если аналогичный сервис, который вскоре планируется ввести для получающих ведомств, будет признан эффективным и указанные ведомства пожелают воспользоваться такими возможностями).

16. В идеальном случае указанные ведомства максимально оперативно подтверждают получение запросов о переходе на национальную фазу и предоставляют информацию о номерах национальных заявок, как только они будут им присвоены. Эта информация доводится до сведения заявителя через систему «ePCT» и до сведения публики – через систему «PATENTSCOPE».

17. При наличии соответствующего спроса тестируемый в настоящее время модуль системы IPAS¹, призванный оказывать ведомствам поддержку в сборе документов и данных, необходимых для перехода на национальную фазу, мог бы быть модифицирован таким образом, чтобы он обеспечивал получение и импорт соответствующей информации, что позволило бы указанным ведомствам, использующим систему IPAS, пользоваться таким сервисом.

ПРЕИМУЩЕСТВА ПРЕДЛАГАЕМОЙ СИСТЕМЫ

18. Система может обеспечить сокращение затрат заявителей и указанных ведомств, обеспечивая экономичный, защищенный и эффективный канал взаимодействия между заявителями (или основными патентными поверенными, которые привлекались для

¹ IPAS: система автоматизации процессов управления промышленной собственностью, предлагаемая ВОИС. см. http://www.wipo.int/global_ip/en/activities/technicalassistance/

выполнения процедур международной фазы) и заявителями национальной фазы, что позволит получать данные с меньшим риском возможных ошибок по сравнению с традиционной процедурой оформления перехода на национальную фазу.

19. Система могла бы также давать преимущества третьим сторонам, поскольку она с самого начала обеспечивает более высокую прозрачность информации, касающейся перехода на национальную фазу, и в целом создает стимулы к лучшей организации представления такой информации. Это может создать условия для повышения качества системы патентной информации, которая позволит более оперативно получать ответ на вопрос о том, не испрашивалась ли уже патентная охрана для конкретного изобретения.

ДАЛЬНЕЙШИЕ ДЕЙСТВИЯ

20. Как отмечалось, представленные выше макеты приводятся только в иллюстративном порядке. Некоторые иллюстративные образцы пакетов документов также имеются на сайте ВОИС².

21. Система в ее окончательном виде будет, вероятно, выглядеть существенно иначе, и, возможно, ее использование потребует предоставления какой-то дополнительной информации. В частности, значительное внимание должно быть уделено принципам ввода имен и адресов на различных языках или в различных шрифтах, обеспечивающим удобный интерфейс, позволяющий вводить данные в каждую версию документа только один раз.

22. Международное бюро будет вести работу с заинтересованными указанными ведомствами, чтобы выяснить, какая именно информация наиболее важна для обеспечения эффективного перехода на национальную фазу, и обеспечить представление информации в формате, позволяющем всем участвующим указанным ведомствам использовать ее согласованным образом.

23. Рабочей группе предлагается представить замечания по вопросам, изложенным в настоящем документе.

[Конец документа]

² См. http://www.wipo.int/efiling_standard/en/pre-pfc/